Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A synami Kaleba, brata Jerachmeela, byli: Mesza,* jego pierworodny, był on ojcem Sifa; a synami Mareszy ojciec Hebrona.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synem Kaleba, brata Jerachmeela, był Mesza, jego pierworodny, który był ojcem Sifa, a drugim synem Maresza, ojciec Hebrona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synami Kaleba, brata Jerachmeela, *byli*: jego pierworodny Mesza, który był ojcem Zifa, i synowie Mareszy — ojcem Chebrona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synowie Kaleba, brata Jerameelowego: Mesa pierworodny jego, który był ojcem Zyfejczyków i synów Maresy, ojca Hebrowowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A synowie Kaleb, brata Jerameela: Mesa, pierworodny jego, ten jest ociec Zif; i synowie Maresa, ojca Hebron.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Kaleba, brata Jerachmeela: Mesza, jego pierworodny, który był ojcem Zifa i Mareszy, ojca Chebrona.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synami Kaleba, brata Jerachmeela, byli jako pierworodny Maresza, który był ojcem Sifa i Mareszy. Synem zaś Mareszy był Chebron.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Natomiast synami Kaleba, brata Jerachmeela, byli: pierworodny Mesza, który był ojcem Zifa. Także synowie Mareszy, ojca Chebrona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potomkowie Kaleba, brata Jerachmeela: pierworodnym Kaleba był Mesza, ojciec Zify i Mareszy, ojca Chebrona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potomkami Kaleba, brata Jerachmeela, byli: jego syn pierworodny Mesza, ojciec Zifa, którego synem był Maresza, ojciec Chebrona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Халева брата Єремеїла: Маріса його первородний, це батько Зіфа. І сини Маріси батько Хеврона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synowie Kaleba, brata Jerachmeela, to: Mesza, jego pierworodny, który był przodkiem Zyfejczyków, synów Mareszy oraz przodkiem Hebrona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synami Kaleba, brata Jerachmeela, byli: Mesza, jego pierworodny, który był ojcem Zif. i synowie Mareszy, ojca Hebrona.

[1)] Wg G: Marisa, Μαρισα.

[2)] a synami Mareszy ojciec Hebrona, חֶבְרוֹן וּבְנֵי אֲבִי מֵרֵשָׁה , lub po em. na: מִשְׁנֵה מֵרֵשָׁה וּבְנוֹ , zob. BHS: i swego drugiego syna Mareszy. Wg G: A synami Kaleba, brata Jeremeela, byli Marisa, jego pierworodny; ten był ojcem Sifa i synowie Marisy, ojca Hebrona, καὶ υἱοὶ Χαλεβ ἀδελφοῦ Ιερεμεηλ Μαρισα ὁ πρωτότοκος αὐτοῦ οὗτος πατὴρ Ζιφ καὶ υἱοὶ Μαρισα πατρὸς Χεβρων.